

Veiligheidsaanwijzingen



Aansluiting en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektro-technicus.

Wanneer de handleiding niet in acht wordt genomen, kan er schade aan het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan. Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet aan de klant worden overhandigd.

Opbouw van het apparaat

1. Programmeertoets
2. Aansluiting KNX
3. Aansluiting externe voeding
4. Programmeerledlampje (rood/geel):
rood = KNX Bridge TP – modus actief
geel = KNX Bridge IP (LAN1) – modus actief
5. Bedrijfs-led (groen):
aan = Gira F1 bedrijfsklaar
knippert langzaam = Gira F1 nog niet geparametriseerd
knippert snel = interne apparaatfout
Met interval knipperen = netwerkfout
6. KNX ledlampje (geel):
aan = verbinding met KNX TP-systeem
uit = geen verbinding met KNX TP-systeem
knippert = KNX gegevensoverdracht
7. Netwerkaansluiting LAN 2 Private met ledlampje (groen/oranje):
groen aan = gegevensoverdrachtssnelheid 100 Mbit/s
groen uit = gegevensoverdrachtssnelheid 10 Mbit/s
oranje aan = verbinding met IP-netwerk
oranje knippert = geen verbinding met IP-netwerk, geen gegevensontvangst van IP-netwerk
8. Netwerkaansluiting LAN 1 Public met ledlampje (groen/oranje):
groen aan = gegevensoverdrachtssnelheid 100 Mbit/s
groen uit = gegevensoverdrachtssnelheid 10 Mbit/s
oranje aan = verbinding met IP-netwerk
oranje knippert = geen verbinding met IP-netwerk, geen gegevensontvangst van IP-netwerk

Functie

Systeeminformatie

Dit apparaat is een product voor het KNX systeem en voldoet aan de KNX richtlijnen. Gedetailleerde vak kennis door middel van KNX opleidingen wordt voorondersteld. De werking van het apparaat is softwareafhankelijk.

Gedetailleerde informatie over softwareversies en functionaliteit en over de software zelf vindt u in de productdatabank.

Ontwerp en inbedrijfstelling van het apparaat worden uitgevoerd met KNX gecertificeerde software (ETS), de apparaatwebsite en evt. de Gira Project Assistent. De meest actuele productdatabank, de Gira Project Assistent en technische beschrijvingen vindt u op onze internetpagina. Verdere aanwijzingen over de inbedrijfstelling staan op de achterkant.

Beoogd gebruik

De Gira F1 is bedoeld voor het veilig scheiden van twee gebouwnetwerken. Alleen voorheen vrijgegeven functies en de bijbehorende gegevens kunnen de netwerkgrenzen passeren. KNX en SIP behoren tot de functie-omvang van de Gira F1.

Informatie voor de installateur

Montage en elektrische aansluiting



GEVAAR!

Elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen nabij de montagelocatie.

Een elektrische schok kan de dood tot gevolg hebben.

Schakel voor aanvang van werkzaamheden het apparaat spanningsloos en dek spanningvoerende delen in de omgeving af!

Apparaat monteren

De Gira F1 en de daarmee in een netwerk verbonden apparaten moeten in hetzelfde aardingsstelsel geïnstalleerd zijn.

Neem het temperatuurbereik in acht. Zorg voor voldoende koeling.

- Klik het apparaat op een profielrail conform DIN EN 60715. Zie de afbeelding voor de montagestand.
- Sluit de externe voeding aan op de aansluitklem (3). Advies: gebruik de wit-gele aansluitklem.
- Sluit de KNX-lijn aan op de rood-zwarte busklem (2).

Consignes de sécurité



Le montage et le branchement des appareils électriques ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.

Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou d'autres dangers.

Ces instructions font partie intégrante du produit et doivent rester chez les clients et clients.

Structure de l'appareil

1. Touche de programmation
2. Raccordement KNX
3. Raccordement d'une alimentation externe
4. LED de programmation (rouge/jaune) :
rouge = module KNX Bridge TP actif
jaune = module KNX Bridge IP (LAN1) actif
5. LED de fonctionnement (verte) :
allumée = Gira F1 prêt à fonctionner
clignote lentement = Gira F1 pas encore paramétré
clignote rapidement = erreur interne à l'appareil
Clignotement intermittent = erreur de réseau
6. LED KNX (jaune):
allumée = liaison au système KNX TP
éteinte = pas de liaison au système KNX TP
clignote = transmission de données KNX
7. Raccordement au réseau LAN 2 Private avec LED (verte/orange):
verte allumée = débit de transmission de données 100 Mbit/s
verte éteinte = débit de transmission de données 10 Mbit/s
orange allumée = liaison au réseau IP
orange clignote = pas de liaison au réseau IP, pas de réception de données du réseau IP
8. Raccordement au réseau LAN 1 Public avec LED (verte/orange):
verte allumée = débit de transmission de données 100 Mbit/s
verte éteinte = débit de transmission de données 10 Mbit/s
orange allumée = liaison au réseau IP
orange clignote = pas de liaison au réseau IP, pas de réception de données du réseau IP

Fonction

Informations système

Cet appareil est un produit du système KNX et est conforme aux directives KNX. Pour la compréhension, des connaissances professionnelles détaillées sont supposées avoir été acquises lors de formations KNX. Le fonctionnement de l'appareil dépend du logiciel.

Des informations détaillées concernant les versions de logiciel et l'étendue respective des fonctions ainsi que le logiciel lui-même sont disponibles dans la base de données des produits.

La planification et la mise en service de l'appareil se font à l'aide d'un logiciel certifié KNX (ETS), de la page Web de l'appareil et, le cas échéant, du Gira Project Assistent. Vous trouverez la version actuelle de la base de données de produits, du Gira Project Assistent et des descriptions techniques sur notre site internet.

Vous trouverez d'autres remarques sur la mise en service au verso.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le Gira F1 sert à la séparation sûre de deux réseaux de bâtiment. Seules les fonctions préalablement validées et les données correspondantes peuvent franchir les limites du réseau. L'éventail des fonctions du Gira F1 comprend KNX et SIP.

Informations pour électriciens

Montage et raccordement électrique



DANGER!

Choc électrique en cas de contact avec des éléments sous tension dans les environs de l'emplacement de montage.

Le choc électrique peut conduire à la mort. Avant les travaux sur l'appareil, mettre hors tension et recouvrir les éléments sous tension environnants!

Montage de l'appareil

Le Gira F1 et les appareils connectés à ce dernier via un réseau doivent être installés dans le même système de mise à la terre. Tenir compte de la plage de température. Veiller à un refroidissement suffisant.

- Clipser l'appareil sur un rail DIN selon DIN EN 60715. Position de montage, voir illustration.
- Brancher l'alimentation externe à la borne de raccordement (3). Recommandation: utiliser la borne de raccordement blanc-jaune.

Notas de seguridad



La conexión y el montaje de dispositivos eléctricos solo deben ser realizados por electricistas.

Si no observa el manual, puede provocar daños materiales en el dispositivo, fuego u otros peligros. Este manual forma parte de este producto y debe permanecer en posesión del cliente.

Estructura del dispositivo

1. Tecla de programación
2. Conexión KNX
3. Conexión del suministro de tensión externo
4. LED de programación (rojo/amarillo):
Rojo = puente KNX TP – modo activo
Amarillo = puente KNX IP (LAN1) – modo activo
5. LED de funcionamiento (verde):
Encendido= Gira F1 listo para el funcionamiento
Parpadea lentamente = Gira F1 aún no parametrizado
Parpadea rápidamente = error interno del dispositivo
Parpadeo intermitente = error de red
6. LED KNX (amarillo): Encendido = conexión con el sistema KNX TP
Apagado= sin conexión con el sistema KNX TP
Parpadea = transferencia de datos KNX
7. Conexión de red LAN 2 privada con LED (verde/naranja):
Verde encendido = tasa de transferencia de datos 100 Mbit/s
Verde apagado = tasa de transferencia de datos 10 Mbit/s
Naranja encendido = conexión con la red IP
Naranja parpadea = sin conexión con la red IP, sin recepción de datos de la red IP
8. Conexión de red LAN 1 pública con LED (verde/naranja):
Verde encendido = tasa de transferencia de datos 100 Mbit/s
Verde apagado = tasa de transferencia de datos 10 Mbit/s
Naranja encendido = conexión con la red IP
Naranja parpadea = sin conexión con la red IP, sin recepción de datos de la red IP

Función

Información del sistema

Este dispositivo es un producto del sistema KNX y cumple las directivas KNX. Para la comprensión de este dispositivo se presuponen conocimientos especializados adquiridos en cursos de KNX. El funcionamiento del dispositivo depende de un software.

En la base de datos de productos podrá consultar información detallada sobre las versiones de software y la funcionalidad correspondiente, así como sobre el propio software.

La planificación y la puesta en servicio del dispositivo se realizan con ayuda de un *software* certificado por KNX (ETS), de la página web del dispositivo y, si procede, del Gira Project Assistent. La base de datos de productos, el Gira Project Assistent y las descripciones técnicas se pueden consultar siempre de forma actualizada en nuestra página de Internet. Encontrará más notas sobre la puesta en servicio en el reverso.

Uso autorizado

Gira F1 sirve para separar de forma segura dos redes de edificios. Solo las funciones previamente habilitadas y los datos asociados pueden traspasar los límites de la red. El alcance de funcionamiento de Gira F1 incluye KNX y SIP.

Información para electricistas

Montaje y conexión eléctrica



¡PELIGRO!

Descarga eléctrica en caso de contacto con piezas bajo tensión en el entorno de montaje. La descarga eléctrica puede producir la muerte. ¡Desconecte el dispositivo antes de comenzar con el trabajo y cubra todas las piezas bajo tensión que se encuentren en el entorno!

Montaje del dispositivo

El Gira F1 y los dispositivos conectados a él en la red deben instalarse en el mismo sistema de puesta a tierra. Tenga en cuenta el rango de temperaturas. Procure mantener una refrigeración suficiente.

- Fije el dispositivo a presión sobre la regleta de perfil de sombrero según la norma DIN EN 60715. Véase la imagen para consultar la posición de montaje.

Gira F1
2049 00

KNX

Gira

Giersiepen GmbH & Co. KG
Elektro-Installations-Systeme

Industriegebiet Mermbach
Dahlienstraße
42477 Radevormwald

Postfach 1220
42461 Radevormwald

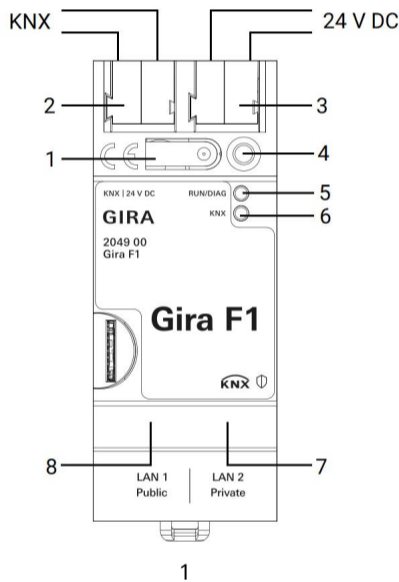
Deutschland

Tel +49 (0) 2195 / 602 - 0

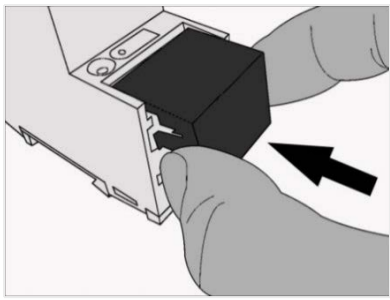
Fax +49 (0) 21 95 / 602 - 191

www.gira.de

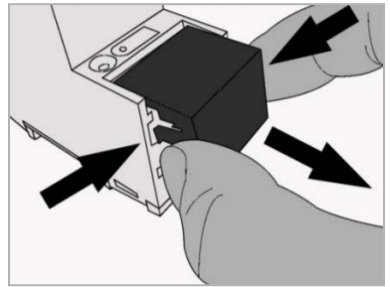
info@gira.de



GIRA



2



3

- Conecte el suministro de tensión externo al borne de conexión (3). Recomendación: Utilice el borne de conexión blanco-amarillo.
- Conecte la línea KNX con el borne de bus (2) rojo-negro.
- Inserte la caperuza de cubierta sobre la conexión KNX/suministro de tensión externo.
- Establezca la conexión de red según sea necesario con el conector macho RJ45 en los conectores hembra RJ (7+8).

Inserción de la caperuza de cubierta, figura 2
Para proteger la conexión de bus de tensiones peligrosas en el área de conexión, debe insertarse una caperuza de cubierta.

- Desplace el conductor de bus hacia atrás.
- Inserte la caperuza de cubierta sobre el borne de bus hasta que haya encajado.

Retirada de la caperuza de cubierta, figura 3

- Presione la caperuza de cubierta lateralmente y retírela.

Puesta en funcionamiento

En el ETS (a partir de la versión 5.0)

Puente KNX TP

- Pulse brevemente (< 4 segundos) la tecla de programación (1). El LED de programación (4) se ilumina en color rojo.
- Asigne una dirección física y cargue el programa de aplicación en el dispositivo. El LED de programación (4) se apaga.
- Rotule el dispositivo con la dirección física.

Puente KNX IP (LAN 1)

- Pulse prolongadamente (< 4 segundos) la tecla de programación (1). El LED de programación (4) se ilumina en color amarillo.
- Asigne una dirección física y cargue el programa de aplicación en el dispositivo. El LED de programación (4) se apaga.
- Rotule el dispositivo con la dirección física.

En la página web del dispositivo

- En la pestaña «Ajustes de red», configure los ajustes para la red privada y pública, así como para el DNS.
- En la pestaña «Intercomunicación SIP», determine los inicios de sesión para los clientes SIP.

Restablecimiento a los ajustes de fábrica

En caso necesario, Gira F1 se puede restablecer a los ajustes de fábrica del siguiente modo:

1. Desconecte Gira F1 (desconecte la tensión de suministro).
 2. Mantenga pulsada la tecla de programación (1) y conecte Gira F1 (conecte la tensión de suministro).
 3. Mantenga pulsada la tecla de programación (1) hasta que los LED (4), (5) y (6) parpadeen lentamente y al mismo tiempo.
 4. Suelte brevemente la tecla de programación (1), seguidamente púlsela de nuevo y manténgala pulsada hasta que los LED (4), (5) y (6) parpadeen rápidamente y al mismo tiempo.
 5. Suelte la tecla de programación.
- ✓ Se realiza el restablecimiento a los ajustes de fábrica con el siguiente reinicio de Gira F1. Después de que se haya realizado el reinicio, el LED (5) parpadea lentamente.

Anexo

Datos técnicos	
Medio KNX	TP1
Seguridad	KNX Data Secure (modo X)
Modo de puesta en servicio	
Alimentación KNX	Modo S (ETS)
Consumo de corriente KNX	21...30 V CC SELV
Consumo de corriente KNX	típ. 2,5 mA
Conexión KNX	Borne de conexión de bus
Alimentación externa	
Tensión	24...30 V CC
Consumo de potencia	2 W (con 24 V CC)
Conexión	Borne de conexión
Comunicación IP	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
Conexión IP	2x conectores hembra RJ45 (pública/privada)
Protocolos compatibles	DHCP, AutoIP, TCP/IP, UDP/IP (Core, Tunneling, Device Management), ARP, ICMP, IGMP
Temperatura ambiente	de 0 °C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento	de -25 °C a +70 °C
AM	36 mm (2 AM)

- Brancher la ligne KNX à la borne de bus rouge-noire (2).
- Insérer le cache sur le raccordement KNX/alimentation externe.
- Raccorder le raccordement au réseau selon les besoins avec le connecteur RJ45 aux connecteurs femelles RJ (7+8).

Enficher le cache, illustration 2

Afin de protéger le raccordement au bus des tensions dangereuses dans la zone de raccordement, on doit enficher un cache.

- Guider la ligne de bus vers l'arrière.
- Enficher le cache sur la borne de bus jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Enlever le cache, illustration 3

- Pousser le cache latéralement et l'enlever.

Mise en service

Dans l'ETS (à partir de la version 5.0)

KNX Bridge TP

- Appuyer brièvement (< 4 secondes) sur la touche de programmation (1). La LED de programmation (4) s'allume en rouge.
- Attribuer l'adresse physique et charger le programme de l'application sur l'appareil. La LED de programmation (4) s'éteint.
- Écrire l'adresse physique sur l'appareil.

KNX Bridge IP (LAN 1)

- Appuyer longuement (> 4 secondes) sur la touche de programmation (1). La LED de programmation (4) s'allume en jaune.
- Attribuer l'adresse physique et charger le programme de l'application sur l'appareil. La LED de programmation (4) s'éteint.
- Écrire l'adresse physique sur l'appareil.

Sur la page web de l'appareil

- Dans l'onglet « Paramètres réseau », effectuer les réglages pour le réseau privé et le réseau public ainsi que pour le DNS.
- Dans l'onglet « Communication de porte SIP », définir les personnes connectées pour les clients SIP.

Réinitialisation aux réglages d'usine

Si nécessaire, le Gira F1 peut être réinitialisé aux réglages d'usine comme suit :

1. Désactiver le Gira F1 (couper la tension d'alimentation)
 2. Maintenir la touche de programmation (1) enfoncée et enclencher le Gira F1 (activer la tension d'alimentation).
 3. Maintenir la touche de programmation (1) enfoncée jusqu'à ce que les LED (4), (5) et (6) clignotent simultanément lentement.
 4. Relâcher brièvement la touche de programmation (1), puis l'enfoncer à nouveau et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que les LED (4), (5) et (6) clignotent simultanément rapidement.
 5. Relâcher la touche de programmation.
- ✓ La réinitialisation aux réglages d'usine est exécutée avec un redémarrage subséquent du Gira F1. Une fois le redémarrage effectué, la LED (5) clignote lentement.

Annexe

Caractéristiques techniques	
Support KNX	TP1
Sécurité	KNX Data Secure (mode X)
Mode de mise en service	
Alimentation KNX	Mode S (ETS)
Courant absorbé KNX	21...30 V DC SELV
Raccordement KNX	type 2,5 mA
Alimentation externe	Borne de raccordement au bus
Tension	24...30 V DC
Puissance absorbée	2 W (pour 24 V DC)
Raccordement	Borne de raccordement
Communication IP	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
Raccordement IP	2x connecteur femelle RJ45 (public/privé)
Protocoles pris en charge	
	DHCP, AutoIP, TCP/IP, UDP/IP (Core, Tunneling, Device Management), ARP, ICMP, IGMP
Température ambiante	0 °C à +45 °C
Température de stockage	-25 °C à +70 °C
Largeur de montage	36 mm (2 UM)

- Breng de afdekkap aan over de aansluitingen van KNX/externe voeding.
- Netwerkaansluiting indien nodig met RJ45-stekker op RJ-bussen (7+8) aansluiten.

Afdekkap aanbrengen, afbeelding 2

Om de busaansluiting te beschermen tegen gevaarlijke spanningen moet een afdekkap worden aangebracht.

- Voer de busleiding naar achteren.
- Druk de afdekkap over de busklem tot deze vast klikt.

Afdekkap verwijderen, afbeelding 3

- Druk de zijkanten van de afdekkap in en trek deze naar voren.

Ingebruikstelling

In de ETS (vanaf versie 5.0)

KNX Bridge TP

- Druk kort (< 4 seconden) op de programmeertoets (1). Het programmeerledlampje (4) brandt rood.
- Fysiek adres verstrekken en applicatieprogramma op het apparaat laden. Het programmeerledlampje (4) gaat uit.
- Noteer het fysieke adres op het apparaat.

KNX Bridge IP (LAN 1)

- Druk lang (> 4 seconden) op de programmeertoets (1). Het programmeerledlampje (4) brandt geel.
- Fysiek adres verstrekken en applicatieprogramma op het apparaat laden. Het programmeerledlampje (4) gaat uit.
- Noteer het fysieke adres op het apparaat.

Op de apparaatwebsite

- In het tabblad 'Netwerkinstellingen' de instellingen voor het privé- en openbare netwerk alsmede voor de DNS aanbrengen.
- In het tabblad 'SIP-deurcommunicatie' de aanmeldingsgegevens voor de SIP-clients vastleggen.

Fabrieksreset

Zo nodig kan de Gira F1 als volgt worden gereset naar de standaardinstellingen:

1. Schakel de Gira F1 uit (voedingsspanning uitschakelen).
 2. Houd de programmeertoets (1) ingedrukt en schakel de Gira F1 in (voedingsspanning inschakelen).
 3. Houd de programmeertoets (1) ingedrukt tot de ledlampjes (4), (5) en (6) tegelijkertijd langzaam knipperen.
 4. Laat de programmeertoets (1) kort los en druk deze vervolgens opnieuw in tot de ledlampjes (4), (5) en (6) tegelijkertijd snel knipperen.
 5. Laat de programmeertoets los.
- ✓ Er wordt een volledige reset uitgevoerd waarna de Gira F1 opnieuw opstart. Na het opstarten knippert het ledlampje (5) langzaam.

Bijlage

Technische gegevens	
KNX medium	TP1
Veiligheid	KNX Data Secure (X-Mode)
Inbedrijfstellingsmodus	S-Mode (ETS)
Voeding KNX	21...30 V DC SELV
Stroomverbruik KNX	typ. 2,5 mA
Aansluiting KNX	Busaansluitklem
Externe voeding	
Spanning	24...30 V DC
Opgenomen vermogen	2 W (bij DC24 V)
Aansluiting	Aansluitklem
IP-communicatie	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
Aansluiting IP	2x RJ45-bussen (public/private)
Ondersteunde protocollen	DHCP, AutoIP, TCP/IP, UDP/IP (Core, Tunneling, Device Management), ARP, ICMP, IGMP
Omgevingstemperatuur	0 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur	-25 °C tot +70 °C
Inbouwbreedte	36 mm (2 module-eenheden)

Garantie

(NL)

De wettelijk vereiste garantie wordt uitgevoerd via de vakhandel.

Een gebrekkig apparaat kunt u met een omschrijving van de fout aan de betreffende verkoper (vakhandel/installatiebedrijf/elektrotechnische vakhandel) overhandigen of portvrij opsturen. Deze stuurt het apparaat door naar het Gira Service Center.

Toebehoren

Aanvullende voeding
Art. nr.: 1296 00
KNX/EIB voeding 320 mA
Art. nr.: 2122 00

Garantie

(F)

La garantie est octroyée par le commerce spécialisé où l'appareil a été acheté, dans le cadre des dispositions légales en vigueur.

Veuillez remettre ou envoyer les appareils défectueux, port payé, avec une description du défaut à la source d'approvisionnement dont vous dépendez (commerce spécialisé/installateur/revendeur spécialisé en matériel électrique concerné).

Ce dernier fera parvenir les appareils au centre de service après-vente Gira.

Accessoires

Alimentation en tension supplémentaire
Référence : 1296 00
Alimentation en tension KNX/EIB 320 mA
Référence : 2122 00

Garantía

(E)

La garantía es efectiva dentro del marco de las disposiciones legales a través de un establecimiento especializado.

Entregue o envíe los dispositivos defectuosos libres de franqueo con una descripción del problema a su distribuidor correspondiente (establecimiento especializado/empresa de instalación/establecimiento especializado en electricidad).

Éste se encargará de enviar los dispositivos al Gira Service Center.

Accesorios

Alimentación eléctrica adicional
N.º ref.: 1296 00
Alimentación eléctrica KNX de 320 mA
N.º ref.: 2122 00